

logisch auswirkt: Zurückgewinnung des Lebensmutes, der Lebensfreude, eines freundlicheren Aspektes der Zukunft, dies unter Heranziehung bisher nicht genutzter Kräfte. Ein solcher Dienst mußte von den Fundamenten her aufgebaut werden. Man kann nicht Lebensmut vermitteln durch *Theorie* und Ermahnung und Belehrung, auf die Dauer ist dies nur möglich *durch die Tat*.

Summary: Under the name of «Haushilfedienst» for elderly persons, either sick or invalid, an institution was created.

The object of this initiative is to avoid, in many cases, the various disadvantages that are connected with a hospital-treatment or seclusion in a home.

The organisation is based on a principle fundamentally new. This principle utilises latent work capacity which is present waiting to be used.

The results obtained proved to be very satisfactory. Some examples are given.

Résumé: Sous le nom de «Haushilfedienst» a été créé une institution d'aide aux personnes âgées malades (65 ans et plus) et partiellement invalides.

Les soins sont donnés par un groupe d'aides se recrutant de femmes de 35 à 65 ans qui sont introduites par un cours préparatoire.

L'institution utilise donc dans le domaine médico-social des forces et des énergies qui jusqu'à présent n'ont à peine été utilisées.

Mitteilungen

FÉDÉRATION MONDIALE POUR LA SANTÉ MENTALE

Xe Réunion annuelle, à Copenhague, du 11 au 17 août 1957.

Thème général: **Le Développement de la Personnalité dans un Monde en évolution**

Les problèmes suivants seront, entre autres, discutés:

1. Les valeurs spirituelles et la santé mentale.
2. Les relations humaines et le civisme.
3. Patriotisme et loyauté.
4. Problèmes résultant de l'industrialisation.
5. Organisation des loisirs dans une société industrialisée.
6. Les Réfugiés et la santé mentale.
7. La santé mentale de la famille.
8. La dépendance et la maturité de l'adolescent.
9. La santé mentale des enfants physiquement handicapés.
10. Les établissements psychiatriques et la santé mentale.

Pour tous renseignements s'adresser au Dr A. Repond, *Monthey/Valais*.

LIGUE EUROPÉENNE D'HYGIÈNE MENTALE

Assemblée générale le 11 août 1957, à Copenhague

Ordre du jour:

1. Les Problèmes d'Hygiène Mentale posés par l'Assistance à la Famille et à l'Enfant. (Rapport présenté par le Prof. Dr H. Hoff, Vienne.)
2. Discussion.

Pour tous renseignements s'adresser au Secrétaire-général de la Ligue, Dr P. Sivadon, 212, Rue de Rivoli, *Paris 1er*.

SCHWEIZERISCHE GESELLSCHAFT FÜR PRÄVENTIVMEDIZIN GESELLSCHAFT SCHWEIZERISCHER SCHULÄRZTE

SYMPOSIUM über Gesundheitserziehung und Hygieneunterricht in Schulen

Donnerstag, den 13. Juni 1957, 14.15 Uhr, im Hörsaal des Physiologischen Institutes der Universität Zürich, Rämistr. 69.

Einleitende Referate

Prof. Dr. R. Grout, School of Public Health, University of Minnesota, Minneapolis USA, Delegierte der W.G.O.

Dr. med. B. Zoller, Oberregierungsrat, Gesundheitsministerium der Deutschen Bundesrepublik, Bonn.

Diskussionsbeiträge

Prorektor Dr. M. Allenspach (Kantonsschule Zürich), Prof. Dr. med. G. Fanconi (Zürich), Dr. W. Hardmeier (Kantonsschule Zürich), Prof. Dr. med. W. R. Heß (Zürich), Prof. Dr. med. E. Jéquier-Doge (Lausanne), Rektor Dr. E. Kind (Kantonsschule St. Gallen), Dr. med. O. Koegel (St. Gallen), Prof. Dr. med. W. Löffler (Zürich), Prof. Dr. med. J. Posternak (Genf), PD Dr. med. H. Reber (Abteilung für Sanität EMD, Bern), Dr. med. P. Rochat (Lausanne), Dir. Dr. med. A. Sauter und Dr. med. M. Schär (Eidg. Gesundheitsamt, Bern), PD Dr. med. P. B. Schneider (Lausanne), Prof. Dr. F. Slowik (Kantonsschule Zürich), Dr. med. H. Wespi (Zürich), Prof. Dr. med. O.A.M. Wyß (Zürich).

Freie Aussprache

Behörden, Ärzte, Lehrer und andere am Problem der Gesundheitserziehung interessierte Persönlichkeiten sind höflich zur Teilnahme eingeladen.

Schweizerische Gesellschaft für Präventivmedizin
Der Präsident:

Prof. Dr. med. E. Grandjean

SOCIÉTÉ SUISSE DE MÉDECINE PRÉVENTIVE SOCIÉTÉ SUISSE DES MÉDECINS D'ÉCOLE

SYMPOSIUM sur l'éducation sanitaire à l'école

Jeudi, le 13 juin 1957, à 14 h 15 à l'Auditoire de l'Institut de Physiologie de l'Université de Zurich, Rämistr. 69.

Introduction du sujet par

Prof. Dr R. Grout, School of Public Health, University of Minnesota, Minneapolis USA, Déléguée de l'O.M.S.

Dr méd. B. Zoller, Ministère de la Santé publique, Bonn, Allemagne.

Contribution à la discussion par

Vice-Recteur Dr M. Allenspach (Ecole Cantonale, Zurich), Prof. Dr méd. G. Fanconi (Zurich), Dr W. Hardmeier (Ecole Cantonale Zurich), Prof. Dr méd. W. R. Hess (Zurich), Prof. Dr méd. E. Jéquier-Doge (Lausanne), Recteur Dr E. Kind (Ecole Cantonale St-Gall), Dr méd. O. Koegel (St-Gall), Prof. Dr méd. W. Löffler (Zurich), Prof. Dr méd. J. Posternak (Genève), PD Dr méd. H. Reber (Service de santé D.M.F., Berne), Dr méd. P. Rochat (Lausanne), Dir. Dr méd. A. Sauter et Dr méd. M. Schär (Service fédéral de l'hygiène publique, Berne), PD Dr méd. P. B. Schneider (Lausanne), Prof. Dr F. Slowik (Ecole Cantonale Zurich), Dr méd. H. Wespi (Zurich), Prof. Dr méd. O.A.M. Wyss (Zurich).

Discussion libre

Autorités, médecins, membres du corps enseignant et autres personnalités intéressées aux problèmes de l'éducation sanitaire sont invités à participer au symposium.

Société Suisse de Médecine Préventive

Le Président:

Prof. Dr méd. E. Grandjean

Cours d'Eté d'Etudes Scientifiques pour la Prévention de l'Alcoolisme

Ecole d'Etudes Sociales 3, route de Malagnou, Genève
5 à 16 août 1957

organisé par le Bureau International contre l'Alcoolisme en collaboration avec la Commission Internationale pour la Prévention de l'Alcoolisme.

Sommerkurs zum wissenschaftlichen Studium der Verhütung des Alkoholismus

Summer Institute of Scientific Studies for the Prevention of Alcoholism

Objet. Le principal objet de ce troisième Cours d'Eté Européen d'Etudes Scientifiques pour la Prévention de l'Alcoolisme est un enseignement scientifique portant sur divers aspects du problème de l'alcool et s'attachant avant tout à décrire l'action de l'alcool sur l'individu, au point de vue mental, moral et physique, ainsi que ses effets sur la vie sociale et économique de la communauté. Des experts dans chacun de ces domaines présenteront leurs recherches les plus récentes.

Ce Cours désire apporter aux éducateurs, médecins, administrateurs, assistants sociaux, conducteurs spirituels, en un mot à tous ceux qui s'occupent du bien-être physique et moral de l'individu, certains faits scientifiques et informations fondamentales qui leur permettront un travail plus efficace contre l'alcoolisme.

Lieu et Date. Le troisième Cours d'Eté Européen d'Etudes Scientifiques pour la Prévention de l'Alcoolisme aura lieu du 5 au 16 août 1957, à l'Ecole d'Etudes Sociales de Genève, Suisse.

Conférences. Les conférences comporteront avant tout la présentation scientifique de la physiologie, neurologie et psychiatrie de l'alcool et décriront ses effets sur le corps humain, notamment sur le système nerveux.

Certaines conférences traiteront également du problème économique que pose l'alcool, du sujet important de l'alcool et l'industrie, de la législation et de l'éducation anti-alcoolique. Elles dépeindront les moyens mis en jeu pour enrayer le développement de l'alcoolisme et prévenir son extension.

Chaque conférence sera suivie d'une discussion de 30 minutes au cours de laquelle les participants pourront exprimer leur opinion et demander les éclaircissements dont ils auront besoin – échange de vues précieux pour le conférencier comme pour l'étudiant qui entrera ainsi en contact direct.

Films. Des films de différents pays, traitant tous du problème de l'alcoolisme, seront présentés lors d'une session particulière du Cours.

Excursions. Quelques excursions de caractère pratique seront comprises dans le programme du Cours.

Examen. Il est prévu un examen final qui permettra aux participants qui le désirent d'obtenir le certificat d'études du Cours.

Langues. Les langues officielles du Cours d'Eté sont le français, l'allemand et l'anglais. Dans la mesure du possible, le texte des conférences sera disponible dans les trois langues du Cours avant le début des cours.

Inscriptions et prix du Cours. Il sera perçu un montant de 60 francs suisses par participant pour couvrir les frais d'organisation. Les personnes qui désirent participer au Cours sont priées de s'annoncer le plus tôt possible.

Correspondance. Les inscriptions, ainsi que toute correspondance relative au Cours d'Eté, sont à adresser au Bureau International contre l'Alcoolisme, Case Gare 49, Lausanne, Suisse.

Purpose. The purpose of this third European Institute of Scientific Studies for the Prevention of Alcoholism is to provide scientific training in various aspects of the alcohol problem. Attention will be given to the effects of alcohol on the physical, mental and moral powers of the individual as well as to its effects on the social and economic life of the community. Experts in each of these fields will present their latest researches.

This course of study aims to give teachers, physicians, administrators, social workers, spiritual leaders, in one word all those who are concerned with the physical and moral well-being of the individual, certain scientific facts and basic information that will qualify them to work more effectively for the prevention of alcoholism.

Place and Date. The third European Summer Institute of Scientific Studies for the Prevention of Alcoholism will take place from 5th to 16th August, 1957, at the «Ecole d'Etudes Sociales», Geneva, Switzerland.

Lectures. The lectures will include a scientific presentation of the physiological, neurological and psychiatric aspects of the alcohol problem, showing the effects of alcohol on the human body and chiefly the nervous system.

Some lectures will also be devoted to the economic aspects of the alcohol problem, to the important subject of alcohol and industry and to education. Effective ways and means of checking and preventing the spread of alcoholism will be studied.

Each lecture will be followed by a thirty-minute discussion which will provide an opportunity for students to express their own opinion and ask for the explanations they may need—an exchange of view of value to the lecturer as well as to the student.

Films. Films from different countries dealing with the question of alcoholism will be shown at a special session during the Institute.

Field Trips. It is proposed to include in the programme some excursions of a practical character.

Examination. An examination will be arranged at the end of the Course for those who desire to qualify for the certificate issued by the Institute.

Languages. The official languages of the Summer Institute will be French, German and English. As far as possible it is hoped to make the text available beforehand in the three languages of the Institute.

Registration and Tuition Fee. The tuition fee for each student will be 60 Swiss francs. Application for admission should be made as soon as possible.

Correspondence. Applications as well as all correspondence relating to the Summer Institute should be addressed to the International Bureau against Alcoholism, Case Care 49, Lausanne, Switzerland.

Conférenciers – Lecturers
Sénateur *Giuseppe Alberti*, Rome

M. *Alain Barjot*, Paris: Aspects sociologiques du phénomène de l'alcoolisme et leurs conséquences dans l'élaboration d'une politique antialcoolique. – Sociological Aspects of the Phenomenon of Alcoholism and their Influence on the Elaboration of an Alcoholism Prevention Programme.

M. *André Bertrand*, Paris: Le problème de l'alcoolisme dans l'industrie.

Dr *V. L. Ferrandiz*, Barcelone: La lutte contre l'alcoolisme par la pratique médicale et sociale.

Professeur *Henri Gachot*, Strasbourg: Alcool et sport.

Professeur Dr *Theo Gläss*, Francfort/Main: L'alcoolisme, problème de la révolution sociologique.

M. *P. Jean*, Paris: L'organisation des soins aux alcooliques en France.

Dr *Henning Karström*, Piikkiö (Finlande): La nutrition – ses aspects antialcooliques.

- Professeur Dr *M. Millet*, Bruxelles: Le problème de la propagande antialcoolique dans les pays de tradition catholique latine.
- M. *I. Nova-Zwahlen*, Neuchâtel: La psychothérapie dans le traitement de l'alcoolique et au service de la post-cure.
- Dr *Philippe Paumelle*, Paris: Le rôle de l'assistant social dans le traitement de l'alcoolisme.
- Dr *Floyd O. Rittenhouse*, Michigan: La prévention de l'alcoolisme – côté historique.
- Dr *Jaroslav Skála*, Prague: Expériences pratiques dans le traitement des buveurs. – Le programme de surveillance et de traitement des buveurs en Tchécoslovaquie.
- Directeur *Nils Sundberg*, Stockholm – M. *Erling Sorli*, Oslo: Le rôle de l'éducation dans la prévention de l'alcoolisme, méthodes à appliquer.
- Dr *Erik Stromgren*, Aarhus: Alcool et désordres mentaux.
- Professeur Dr *M. H. Thélin*, Lausanne: L'alcool, solvant de la personnalité.
- Mr *B. N. van der Velden*, Hilversum.
- Gouverneur *Ruben Wagnsson*, Kalmar: La situation actuelle en Suède.
- Comité national de défense contre l'alcoolisme, Varsovie.*

Commission administrative du Cours d'été

Président: Gouverneur *Ruben Wagnsson*. – Vice-Président: Dr *H. Müller*

Referate

Jahresbericht pro 1956 der Gesellschaft für Gesundheitspflege Basel

Die ordentliche Generalversammlung wurde am 20. März 1956 abgehalten, wobei Jahresbericht und Kassabericht genehmigt wurden. Herr Dr. *Th. Müller*, Präsident seit zwölf Jahren, lehnte diesmal endgültig eine Erneuerung seines Mandates ab. Sein Entschluß wurde sehr bedauert, hat doch unsere Gesellschaft unter seiner vorbildlichen Führung ihre Zwecke immer wieder mit größtem Erfolg erreicht. Zugleich traten aus ihrem Amt Herr Dr. *Th. Stursberg*, Kassier, und Herr *A. Holstein*, Sekretär, zurück, nachdem sie der Gesellschaft ebenfalls jahrelang wertvolle Dienste geleistet hatten; sie erklärten sich bereit, im Vorstand zu verbleiben. Der neugewählte Vorstand setzt sich nun wie folgt zusammen:

Präsident: Herr Dr. *Léon Duc* (Leiter der Eheberatungsstelle des Gesundheitsamtes).

Vizepräsidentin: Frau Dr. med. *Ch. Birkhäuser-Sarasin*.

Kassier und Sekretär: Herr Dr. *P. Fischer* (Adjunkt der Öffentlichen Krankenkasse), ad interim ab 1. 9. 1956: Herr Dr. *E. Selz* (Adjunkt der Öffentlichen Krankenkasse).

Beisitzer: Herr *H. Meier* (Samariterverband Basel und Umgebung), Frau Dr. med. *R. Reimann-Hunziker*.

Weitere Vorstandsmitglieder: Herr *H. Pfannenmüller* (Kantonalverband Baselstädtischer Krankenkassen), Frau Direktor *A. Rutishauser* (Schweizerisches Rotes Kreuz, Basel), Herr Dr. *Th. Stursberg* (Versicherungs-Gesellschaft), Herr *A. Holstein*.

Es wurden 1956 eine ganze Reihe Vorträge organisiert, was unter anderem eine erfreuliche Zunahme unserer Mitgliederanzahl zur Folge hatte (Bestand Ende 1955: 60 Mitglieder, Ende 1956 170 Mitglieder).